

加拿大英屬哥倫比亞大學開設首個流利原住民語學士學位

駐加拿大代表處教育組

加拿大英屬哥倫比亞大學 (University of British Columbia, 簡稱 UBC) 宣布於 2021 年 9 月起提供流利 Nsyilxcn 原住民語學士學位 (Bachelor of Nsyilxcn Language Fluency, 簡稱 BNLF), 使其不僅成為加拿大, 也是世界上第一所提供流利原住民語學位的學校。

學生將在 Okanagan 校區內原住民西力斯人(Sylix)社區的 En'owkin 中心完成大一、大二的學習, 然後再回到 UBCO (英屬哥倫比亞大學 Okanagan 分校) 校園完成大三、大四的學習。這個學程結合校園、課堂學習和原住民社區合作的特點, 透過對語言和文化的深刻理解來培養新的流利原住民語講者。

Okanagan 分校自 2005 年建立以來, 就是建立在 Syilx 部落領土上, 成為 UBC 校方回應加國真相與和解委員會 (Truth and Reconciliation Commission of Canada, 簡稱 TRC) 的行動呼籲 (Calls to Action) 一員, UBCO 在 2019 年簽署一項針對該校原住民委員會所提五項建議的具體行動宣言, 其中一項就是振興原住民語。

UBCO 原住民研究教授暨 BNLF 學術計畫的負責人 Jeannette Armstrong 博士表示, 只有英語或法語知識的想法是不正確的, 語言就是身份認同。原住民思想和意識必須透過其語言系統來移轉實現, 這也是原住民發展和傳播其語言、知識及口述傳統的重要一步。

目前 UBC 溫哥華校區並無設立流利原住民語學士學位課程, 但學生仍可修習到第一民族和瀕危語言 (First Nations and Endangered Languages, 簡稱 FNEL) 的學士課程。然而, Okanagan 校區的 BNLF 學生可以向 Syilx 的長者直接學習到流利語言水平, 而溫哥華校區的 FNEL 計畫重點則是語言的振興, 因為多數語言已無人使用。

自 3 月 29 日公告此學位以來, 該校師生們均給予熱烈的回應, 因為在原住民知識至關重要的公立學校、生態管理、醫療保健方面, 需要流利的原住民語言。Armstrong 博士表示, 她更期望此計畫能擴大合作範圍到包括 UBC Okanagan 的其他原住民語言。

卑詩省教育廳 (高級教育、技能暨培訓廳) 依據執行「原住民語

言能力及流利程度指標」(Indigenous Language Proficiency and Fluency Degree Framework)需求已撥款 200 萬加幣作為 6 個原住民社區機構與大專院校合作發展並提供語言學位的經費。

撰稿人/譯稿人：Olivia Lin

資料來源： Isabella Falsetti, “UBC Okanagan launches Canada’ s first bachelor’ s degree in Indigenous language fluency”, The Ubyyssey, April 11, 2021.

<https://www.ubyssey.ca/news/ubco-indigenous-language-bachelors/>

University of British Columbia, “UBC Okanagan to offer Canada's first bachelor's degree of Indigenous language fluency”, Education News Canada, March 30, 2021.

<https://educationnewscanada.com/article/education/level/university/1/890067/ubc-okanagan-to-offer-canada-s-first-bachelor-s-degree-of-indigenous-language-fluency.html>

